

Областное государственное автономное  
профессиональное образовательное учреждение  
«Белгородский педагогический колледж»



## **Сборник методических материалов**

### **Профессиональная языковая подготовка к выполнению конкурсных заданий в рамках подготовки к Всероссийской олимпиаде профессионального мастерства по специальностям СПО**

#### **Из опыта работы**

Авторы-составители:

Лысых В.И., руководитель ЦМК преподавателей иностранных языков БПК,  
преподаватель немецкого языка,  
Филатова Е.В., преподаватель английского языка,  
Кочкина В.Ю., преподаватель английского языка,  
Гусева Т. С., преподаватель английского языка,  
Москаленко С.В., преподаватель английского языка,  
Захарова Н.В., преподаватель английского языка,  
Мацкова И. А., преподаватель английского языка

Белгород 2018

Авторы-составители: Лысых В.И., руководитель ЦМК преподавателей иностранных языков БПК, преподаватель немецкого языка, Филатова Е.В., преподаватель английского языка, Кочкина В.Ю., преподаватель английского языка, Гусева Т. С., преподаватель английского языка, Москаленко С.В., преподаватель английского языка, Захарова Н.В., преподаватель английского языка, Мацкова И. А., преподаватель английского языка

Сборник является результатом деятельности творческой группы преподавателей Белгородского педагогического колледжа. Проведение Всероссийской олимпиады профессионального мастерства по специальностям СПО накопило практику передовых технологий и методик подготовки обучающихся к выполнению конкурсных заданий. Полученные результаты на конкурсах различных уровней послужили основой для составления алгоритмов подготовки к этим процессам.

## СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка.....	4
I. Приемы работы с текстом по иностранному языку и упражнения для оперирования с материалом текста.....	4
II. Алгоритм письменного перевода с иностранного на русский язык .....	9
III. Спецификация Фонда оценочных средств.....	11
III.1. Подготовка к практическому заданию «Перевод профессионального текста» по укрупненной группе специальностей Дошкольное воспитание Преподавание в младших классах.....	13
III.2. Подготовка к практическому заданию «Перевод профессионального текста» по специальности Компьютерные сети.....	24
III.3. Подготовка к практическому заданию «Перевод профессионального текста» по специальностям Физическая культура, Адаптивная физическая культура.....	35
III.4. Подготовка к практическому заданию «Перевод профессионального текста» по специальности Документационное обеспечение управления и архивоведения.....	48
III.5. Подготовка к практическому заданию «Перевод профессионального текста» (немецкий язык).....	59
IV. Библиографический список.....	72
Приложение 1 Оценочные средства к заданию по английскому языку «Перевод профессионального текста».....	73
Приложение 2 Инструкция по выполнению задания «Перевод профессионального текста (сообщения)».....	74
Приложение 3 Примерные конкурсные практические задания «Перевод..... профессионального текста» по укрупненной группе специальностей Дошкольное воспитание Преподавание в младших классах Примерные конкурсные практические задания «Перевод профессионального текста» по укрупненной группе специальностей Физическая культура, Адаптивная физическая культура	75

## **Пояснительная записка**

В связи с присоединением России, в том числе Белгородской области, к движению WorldSkills Russia и участием в конкурсах профессионального мастерства, появилась необходимость языковой подготовки студентов к данным конкурсам. Иностранный язык важен для обмена опытом и идеями, для сотрудничества специалистов из разных стран.

Актуальность данной темы позволила выявить следующую проблему: уровень знания терминологии, необходимой для успешного выполнения конкурсного практического задания, у студентов недостаточен. В связи с этим возникла необходимость в дополнительной языковой подготовке, и решением этой задачи является создание сборника в помощь преподавателям, занимающихся этой проблемой, а также студентам, будущим участникам конкурса.

Чтобы сделать процесс подготовки к конкурсам эффективным, необходима четкая система работы, обеспечивающая слаженную, целенаправленную и последовательную деятельность, как преподавателей, так и будущих конкурсантов. Предлагаемые тексты и задания предполагают самостоятельную работу студентов для успешного выполнения конкурсных заданий по иностранному языку. Сборник включает инструкции по выполнению заданий, советы по работе с текстом, знакомит с документацией по проведению Всероссийской олимпиады профессионального мастерства. Составители включили в сборник примерные задания (профессиональные тексты) с необходимым лексическим материалом.